Traduzione esterna

PARLAMENTO EUROPEO

2004 *2009*

COMMISSIONE PER LE LIBERTÀ CIVILI, LA GIUSTIZIA E GLI AFFARI INTERNI

LIBE_PV(2005)0316_1

PROCESSO VERBALE
della riunione del 13 ottobre 2005, dalle 15.00 alle 18.30
BRUXELLES

La riunione ha inizio giovedì 13 ottobre 2005 alle 15.06 sotto la presidenza dell'on. Jean-Marie Cavada, presidente.

1. Approvazione del progetto di ordine del giorno

L'ordine del giorno è approvato con alcune modifiche nell'ordine dei punti.

2. Comunicazioni del presidente

3. Visti per le Olimpiadi invernali 2006 e/o le Paraolimpiadi di Torino
LIBE/6/30295

PR-PE362.863v01-00

Relatore: Stefano Zappalà (PPE-DE)

- Approvazione di un progetto di relazione

***I 2005/0169(COD) COM(2005)0412 - C6-0275/2005
Merito: LIBE F - Stefano Zappalà (PPE-DE) PE362.863 v01-00
Parere: CULT A

Il punto 3 è approvato come di seguito indicato: 20 voti favorevoli, nessun voto contrario e nessuna astensione.

Non sono stati presentati emendamenti da votare.

4. Informazioni sul Consiglio GAI svoltosi a Lussemburgo l'11-12 ottobre fornite dal presidente in carica Charles Clarke

Dopo un'introduzione generale del presidente del Consiglio GAI sul tema della conservazione dei dati, il presidente dà la parola ai seguenti oratori: Ewa Klamt, Martine Roure, Alexander Nuno Alvaro, Kathalijne Maria Buitenweg (che esprime il parere che l'art. 3 debba essere rivisto), Stavros Lambrinidis (che esprime il parere che le disposizioni sulla conservazione dei dati debbano essere incluse nella direttiva in questione), Edith Mastenbroek, Herbert Reul, Mario Borghezio, Ioannis Varvitsiotis.

5. Recenti problemi di migrazione dai paesi del Maghreb

Alla presenza del vicepresidente Franco Frattini e della sig.ra Kumin dell'Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i rifugiati.

Il dibattito è aperto dall'on. Flautre, presidente della sottocommissione per i diritti dell'uomo. Intervengono i seguenti membri: Giusto Catania, Inger Segelström, Gomez, Jean-Marie Cavada, Frattini, Kumin, Rosa Díez González, Luis Herrero-Tejedor, Tejedon, Mario Borghezio, Kathalijne Maria Buitenweg, Romano Maria La Russa e Masir Hidalgo.

6. Proposta di decisione quadro del Consiglio sulla protezione dei dati personali elaborati nel corso di attività di cooperazione di polizia e giudiziaria in materia penale
LIBE/6/30877
Relatrice: Martine Roure (PSE)

- Dichiarazione/discussione in sede di commissione parlamentare
- Seguito dato al Consiglio GAI

* 2005/0202(CNS) COM(2005)0475
Merito: LIBE F - Martine Roure (PSE)

7. Conservazione dei dati elaborati nell'ambito della fornitura di servizi pubblici di comunicazione elettronica
LIBE/6/30671
Relatore: Alexander Nuno Alvaro (ALDE)

- Dichiarazione/discussione in sede di commissione parlamentare
- Seguito dato al Consiglio GAI

***I 2005/0182(COD) COM(2005)0438 - C6-0293/2005
Merito: LIBE F - Alexander Nuno Alvaro (ALDE)
Parere: ITRE A - Angelika Niebler(PPE-DE)
IMCO A

Per mancanza di tempo i punti 6 e 7 non sono dibattuti.

8. Traffico frontaliero locale alle frontiere terrestri esterne degli Stati membri
LIBE/6/26858
Relatore: Mihael Brejc (PPE-DE)

- Scambio di opinioni

***I 2005/0006(COD) COM(2005)0056 - C6-0049/2005
Merito: LIBE F - Mihael Brejc (PPE-DE)
Parere: AFET A - Karl von Wogau (PPE-DE) PE360.314 v01-00

È data la parola alla sig.ra Corrado della Commissione e alla sig.ra Joanna Harrison del Consiglio. Il relatore, on. Brejc, interviene su questo punto.
Nel corso del dibattito che segue intervengono i seguenti membri: Michael Cashman, Alexander Nuno Alvaro, Mihael Brejc.

9. Osservatorio europeo delle droghe e delle tossicodipendenze (EMCDDA), Lisbona
- Presentazione ai membri della commissione LIBE da parte del sig. Wolfgang Götz, neo-direttore

- Presentazione della relazione d'attività dell'EMCDDA per l'anno 2004 da parte del sig. Wolfgang Götz, direttore

È data la parola al sig. Götz della Commissione e successivamente al sig. Broepols.

10. Data e luogo della prossima riunione

*** riunione supplementare ***
Martedì 13 ottobre 2005 dalle 15.00 alle 18.30, Bruxelles.

Mercoledì 23 novembre 2005 dalle 9.00 alle 12.30, Bruxelles.
Mercoledì 23 novembre 2005 dalle 15.00 alle 18.30, Bruxelles.
Giovedì 24 novembre 2005 dalle 9.00 alle 12.30, Bruxelles.

La riunione termina con le conclusioni tratte dall'on. Cavada alle 18.39.

LISTA DE ASISTENCIA/PREZENCNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRS/DALYVIU SARAŠAS/JELENLÉTI ÍV/REĠISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŚCI/ LISTA DE PRESENÇAS/PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA

Mesa/Predsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/Prezydium/ Predsedníctvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Jean-Marie Cavada (P), Stefano Zappalà (VP), Stavros Lambrinidis (VP), Patrick Gaubert (VP)
Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselõk/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Jäsenet/Ledamöter
Adeline Hazan, Alexander Nuno Alvaro, Alfredo Antoniozzi, Antonio Tajani, Carlos Coelho, Edit Bauer, Edith Mastenbroek, Ewa Klamt, Fausto Correia, Giusto Catania, Inger Segelström, Ioannis Varvitsiotis, Jaime Mayor Oreja, Kathalijne Maria Buitenweg, Kinga Gál, Lilli Gruber, Magda Kósáné Kovács, Manfred Weber, Mario Borghezio, Martine Roure, Michael Cashman, Mihael Brejc, Romano Maria La Russa, Rosa Díez González, Sarah Ludford, Timothy Kirkhope
Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/Aizstājēji/ Pavaduojantieji nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Zástupcovia/Namestniki/Varajäsenet/ Suppleanter
Antonio Masip Hidalgo, Bogusław Sonik, Frederika Brepoels, Herbert Reul, Ignasi Guardans Cambó, Jean Lambert, Javier Moreno Sánchez, Kyriacos Triantaphyllides, Luis Herrero-Tejedor, Sophia in 't Veld, Sylvia-Yvonne Kaufmann

178 (2)
183 (3)
Hélène Flautre, Ana Maria Gomes, Ioannis Kasoulides, Raimon Obiols i Germà, Graham Watson
46 (6) (Punto del orden del día/Porad jednání (PJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkes punktas/Napirendi pont/Punt Aġenda/ Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Bod programu schôdze/Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Observadores/Pozorovatelé/Bemærkninger/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/Novērotāji/ Stebetojai/Megfigyelõk/Osservaturi/Waarnemers/Obserwatorzy/Observadores/Pozorovatelia/Opazovalci/Tarkkailijat/Observatörer
Christova Christina (BG), Corlăţean Titus (RO), Marinescu Marian-Jean (RO), Mihaescu Anastase (RO), Popa Nicolae Vlad (RO)

Por invitación del presidente/Na pozvání predsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/ Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/ Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirminikui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina taċ-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/Na pozvanie predsedu/Na povabilo predsednika/ Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nõukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/ Svet/Neuvosto/Rådet (*)
Jaskowiak, Maschl-Clausen, Ribeiro Presidency: Clarke, Harrison, Maltman
Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/ Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)
Frattini, Haustrate, Soares, Corrado, Van Der Does, Gogoy, Ammecchino, Bosch, D'Arricuo
Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/ Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet ohra/ Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ

EDPS	Bayo Delgado
OEDT	Götz
UNHCR	Kumin

Otros participantes/Ostatní úcastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/ Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevõk/Parteċipanti ohra/Andere aanwezigen/ Inni uczestnicy/Outros participantes/Ostatní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare
Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriai/Képviselõcsoportok titkársága/Segretarjat gruppi politiċi/Fractiesecretariaten/ Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Sekretariát politických skupín/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristöt/Gruppernas sekretariat

PPE-DE	Isaacs, Alvargonzalez Figaredo, Speiser
PSE	Lemarchal, Moleres, Eggerder, Panzetti, Kirzinski
ALDE	Rasmussen, Marzocchi, Koczian
Verts/ALE	Robert, Sidenius
GUE/NGL	Krokidi, Tamburini, Tonsberg
IND/DEM	Laikauf, Boiten
UEN	Locati
NI	

Gabinete del Presidente/Kamcelár predsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/ President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/ Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Kancelária predsedu/ Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli	
Gabinete del Secretario General/Kancelár generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/ Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ģenerālsekretāra kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Fõtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Kancelária generálneho tajomníka/ Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli	
Dirección General/Generální reditelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/ Direction générale/Direzione generale/Ģenerāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Fõigazgatóság/Direttorat Ġenerali/ Directoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES	
DG IPOL	
DG EXPO	
DG INFO	Andrès
DG PERS	
DG IFIN	
DG TRED	
DG FINS	
Département thématique	Antoine-Gregoire, Apap
Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Õigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/ Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teises tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/ Právny odbor/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
Castillo, Aversperger Matic	
Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusssekretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/ Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/ A bizottság titkársága/Segretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Secretariado da comissão/Sekretariat odbora/ Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
De Capitani, Bultena, Cahen, Castagnoli, Gimenez-Espinos, Martinez Sanchez, McCalden, Pondeville, Sudova	
Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padejejas/asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/ Assistenter	
De Groot, Götz	

* (P) = Presidente/Predseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/ Elnök/'Chairman'/Voorzitter/Przewodniczący/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
(VP) = Vicepresidente/Místopredseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/ Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Viċi 'Chairman'/Ondervoorzitter/ Wiceprzewodniczący/Vice-Presidente/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
(M) = Miembro/Clen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Tag/képviselõ/Membru/ Lid/Członek/Membro/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
(F) = Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/ Pareigunas/Tisztviselõ/Uffiċjal/Ambtenaar/Urzędnik/Funcionário/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman